

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

JOURNAUX
DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

N° 114

Wednesday, October 31, 2012

Le mercredi 31 octobre 2012

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Ataullahjan
Baker
Bellemare
Boisvenu
Braley
Brazeau
Brown
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Champagne
Chaput
Charette-Poulin
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais

Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Demers
Downe
Doyle
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Furey
Gerstein
Greene
Harb
Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
MacDonald
Mahovlich
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Mercer

Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
Plett
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud

Runciman
St. Germain
Segal
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wallin
Watt
White
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Ataullahjan
Baker
Bellemare
Boisvenu
Braley
Brazeau
Brown
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Champagne
Chaput
Charette-Poulin
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais

Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Demers
Downe
Doyle
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Furey
Gerstein
Greene
Harb
Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
MacDonald
Mahovlich
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Mercer

Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
Plett
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud

Runciman
St. Germain
Segal
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wallin
Watt
White
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Third Reading**

Third reading of Bill C-46, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act.

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Poy, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Fisheries Act (commercial seal fishing).

After debate,
The Honourable Senator Patterson, for the Honourable Senator Maltais, moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Troisième lecture**

Troisième lecture du projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires.

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyée par l'honorable sénateur Martin, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Poy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur les pêches (pêche commerciale du phoque).

Après débat,
L'honorable sénateur Patterson, au nom de l'honorable sénateur Maltais, propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Braley, for the second reading of Bill C-300, An Act respecting a Federal Framework for Suicide Prevention.

Debate.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-309, An Act to amend the Criminal Code (concealment of identity), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-350, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-217, An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Braley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-300, Loi concernant l'établissement d'un cadre fédéral de prévention du suicide.

Débat.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec le projet de loi C-309, Loi modifiant le Code criminel (dissimulation d'identité), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec le projet de loi C-350, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Martin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec le projet de loi C-217, Loi modifiant le Code criminel (méfais à l'égard des monuments commémoratifs de guerre), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Commons Public Bills — Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Braley, for the second reading of Bill C-300, An Act respecting a Federal Framework for Suicide Prevention.

Debate.

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 18, 2011, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report of the First Nations Lands Advisory Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the section 41.2 of the Framework Agreement on First Nation Land Management, as ratified by the *First Nations Land Management Act*, S.C. 1999, c. 24, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/41-1350.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Cordy (*October 30, 2012*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Martin (*October 30, 2012*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Dagenais (*October 31, 2012*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Nolin (*October 31, 2012*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Rivard (*October 30, 2012*).

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Maltais (*October 30, 2012*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Oliver (*October 31, 2012*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Watt replaced the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. (*October 30, 2012*).

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Braley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-300, Loi concernant l'établissement d'un cadre fédéral de prévention du suicide.

Débat.

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 18 octobre 2011, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Commission consultative en gestion foncière des Premières nations pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à l'article 41.2 de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations, ratifié par la *Loi sur la gestion des terres des premières nations*, L.C. 1999, ch. 24, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/41-1350.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Cordy (*le 30 octobre 2012*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 30 octobre 2012*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 31 octobre 2012*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 31 octobre 2012*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 30 octobre 2012*).

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 30 octobre 2012*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 31 octobre 2012*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Watt a remplacé l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. (*le 30 octobre 2012*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Carignan (*October 30, 2012*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Buth replaced the Honourable Senator Frum (*October 31, 2012*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Neufeld (*October 30, 2012*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Boisvenu (*October 30, 2012*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Callbeck replaced the Honourable Senator Robichaud, P.C. (*October 30, 2012*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 30 octobre 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Buth a remplacé l'honorable sénateur Frum (*le 31 octobre 2012*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 30 octobre 2012*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 30 octobre 2012*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Callbeck a remplacé l'honorable sénateur Robichaud, C.P. (*le 30 octobre 2012*).

